

**HOTĂRÂRE Nr. 383 din 13 mai 1999**  
**pentru aprobarea Acordului dintre Ministerul Apărării Naționale**  
**din România și Ministerul Apărării Naționale din Republica**  
**Lituania privind cooperarea în domeniul militar, semnat la București**  
**la 19 octombrie 1998**

EMITENT: GUVERNUL ROMÂNIEI  
PUBLICATĂ ÎN: MONITORUL OFICIAL NR. 220 din 19 mai 1999

Guvernul României hotărăște:

ARTICOL UNIC

Se aprobă Acordul dintre Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării Naționale din Republica Lituania privind cooperarea în domeniul militar, semnat la București la 19 octombrie 1998.

PRIM-MINISTRU  
RADU VASILE

Contrasemnează:  
p. Ministru de stat,  
ministrul apărării naționale,  
Constantin Degeratu,  
secretar de stat

Ministrul afacerilor externe,  
Andrei Pleșu

ACORD

între Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării Naționale din Republica Lituania privind cooperarea în domeniul militar

Ministerul Apărării Naționale din România și Ministerul Apărării Naționale din Republica Lituania, denumite în continuare părți contractante,

considerând Organizația Tratatului Atlanticului de Nord ca un pilon al securității și stabilității și sprijinind activ programul Parteneriatului pentru Pace,

reafirmând atașamentul față de scopurile și de principiile Cartei Națiunilor Unite,

reamintind că scopurile și principiile Cartei de la Paris pentru o Nouă Europă asigură o nouă dimensiune relațiilor dintre țările europene,

luând în considerare obligațiile fiecărei țări prevăzute în documentele Conferinței pentru Securitate și Cooperare în Europa pentru promovarea unei deschideri mai mari și a transparenței în activitățile militare, având drept scop aplicarea consistentă, în cadrul relațiilor bilaterale, a prevederilor Documentului de la Viena privind măsurile de întărire a încrederii și securității, adoptat în anul 1992, revizuit și dezvoltat în anul 1994,

au convenit următoarele:

#### ART. 1

##### Scopul

Scopul prezentului acord este de a promova cooperarea dintre părțile contractante în domeniul militar și al apărării, în limitele competențelor prevăzute de legislația lor națională.

#### ART. 2

##### Statutul acordului

1. Prevederile prezentului acord nu contravin legilor naționale ale părților contractante sau acordurilor internaționale. Dacă asemenea contradicții vor apărea, vor fi notificate autorităților interesate și vor prevala normele dreptului internațional, acordurile internaționale în vigoare sau legile naționale ale părților contractante.

2. Prezentul acord nu este îndreptat împotriva securității și integrității teritoriale ale altor state.

#### ART. 3

##### Domeniile cooperării

1. Cooperarea dintre părțile contractante se va desfășura în următoarele domenii:

- a) politica de apărare și securitate;
- b) legislația militară și de apărare;
- c) controlul armamentelor și dezarmarea;
- d) planificarea și constituirea bugetului militar;
- e) topogeodezie și hidrografie militară;
- f) istorie militară, publicații și muzee;
- g) controlul traficului aerian;
- h) operațiuni de menținere a păcii și umanitare;
- i) organizarea forțelor armate în probleme de personal, administrație și logistică;
- j) probleme de protecție a mediului și controlul poluării în cadrul instalațiilor militare.

2. Domeniile menționate în prezentul acord pot fi extinse sau limitate prin înțelegere reciprocă între părțile contractante.

3. Pentru îndeplinirea prevederilor și pentru transpunerea în practică a cooperării în domeniile prevăzute la paragraful 1 al prezentului articol, părțile contractante pot încheia acorduri sau înțelegeri specifice.

#### ART. 4

##### Forme ale cooperării

Cooperarea dintre cele două părți contractante se va desfășura sub următoarele forme:

- a) organizarea și desfășurarea de activități comune în cadrul Parteneriatului pentru Pace;
- b) vizite oficiale și de lucru ale unor delegații conduse de reprezentanți de rang înalt ai celor două părți contractante;
- c) schimburi de experiență la nivel de experți din domeniul militar ai celor două părți contractante;
- d) participare cu observatori la exerciții și aplicații militare;
- e) schimburi de informații tehnice, tehnologice sau industriale și utilizarea capacităților științifice, tehnice și industriale ale fiecărei părți contractante, pentru dezvoltarea, producția și comercializarea materialelor și echipamentelor militare, pentru acoperirea nevoilor celor două părți contractante;
- f) întâlniri ale reprezentanților instituțiilor militare;
- g) schimburi de conferențieri și participarea la cursuri, seminarii și simpozioane organizate de părțile contractante;
- h) vizite ale unor nave și aeronave militare, respectând prevederile legislației ambelor părți contractante;
- i) schimburi culturale și sportive.

#### ART. 5

##### Protecția informațiilor secrete

1. Orice informație secretă, schimbată sau rezultată în urma activităților desfășurate în baza prezentului acord, va fi utilizată, transmisă, stocată, mânăuită și protejată în conformitate cu legile și cu reglementările naționale ale părților contractante privind securitatea lor.

2. Fiecare parte contractantă va lua toate măsurile legale posibile pentru a se asigura că informațiile furnizate sau rezultate în urma activităților desfășurate în baza prezentului acord sunt protejate față de o eventuală divulgare, cu excepția cazului în care cealaltă parte contractantă este de acord cu o asemenea divulgare.

3. Fiecare parte contractantă se va asigura că accesul la informațiile secrete este limitat la persoanele care dețin o autorizație eliberată conform procedurilor și reglementărilor naționale și la situațiile care necesită în mod expres accesul lor la informațiile secrete.

4. Orice informație secretă, schimbată sau rezultată în urma activităților desfășurate în baza prezentului acord, va continua să fie protejată și după încetarea valabilității acestuia.

## ART. 6

### Comisia mixtă

1. Pentru aplicarea prevederilor prezentului acord, părțile contractante au decis să înființeze o comisie mixtă pe probleme de apărare, denumită în continuare comisie, destinată să stabilească, să dezvolte și să urmărească activitățile de cooperare.

2. Comisia este compusă din copreședinți, secretari, atașatii apărării ai ambelor părți contractante și, în funcție de agenda de lucru, din oficiali de rang înalt ai ministerelor apărării naționale și din ofițeri ai diferitelor categorii de forțe armate, arme și specialități.

3. Comisia se va întâlni, de regulă, o dată pe an, alternativ în România și în Republica Lituania, data acestei întâlniri anuale fiind fixată prin înțelegere între cele două părți contractante. Sesiunile comisiei vor fi conduse de copreședintele din țara gazdă.

4. Agenda de lucru a reuniunilor comisiei va fi stabilită de comun acord, cu minimum 3 luni înainte, iar programul definitiv al sesiunii se va conveni cu cel puțin o lună înainte de întrunirea comisiei.

5. Conform prevederilor prezentului acord, părțile contractante își asumă obligația de a întocmi un program anual de cooperare.

## ART. 7

### Aspecte financiare

Cheltuielile pentru personalul care participă la misiunile de cooperare desfășurate în conformitate cu prevederile prezentului acord vor fi suportate pe bază de reciprocitate, astfel:

a) partea contractantă care primește va acoperi cheltuielile de cazare și hrană, transport pe teritoriul național, precum și serviciile medicale și stomatologice, în caz de urgență;

b) partea contractantă care trimite va acoperi cheltuielile pentru transportul internațional și orice alte cheltuieli, cu excepția celor menționate la paragraful 1 lit. a).

## ART. 8

### Soluționarea diferendelor

Orice diferend cu privire la aplicarea sau la interpretarea prevederilor prezentului acord va fi soluționat de către părțile contractante, cât mai curând posibil, prin consultări în cadrul comisiei.

## ART. 9

### Amendamente și modificări

1. Fiecare parte contractantă poate solicita oricând revizuirea prezentului acord și va iniția un proces de consultări în cadrul comisiei, pentru a conveni asupra amendamentelor sau modificărilor propuse.

2. Amendamentele și modificările convenite constituie parte integrantă a prezentului acord. Procedura după care amendamentele și modificările vor intra în vigoare este cea prevăzută la art. 11.

3. Ori de câte ori una dintre părțile contractante este în incapacitate de a se conforma prevederilor prezentului acord, părțile contractante vor iniția consultări în cadrul comisiei, pentru rezolvarea problemelor divergente.

#### ART. 10

##### Durata și expirarea

1. Prezentul acord se încheie pe o perioadă de 5 ani și va fi prelungit, în mod automat, pentru perioade de câte un an, dacă nici una dintre părțile contractante nu va notifica în scris celeilalte părți contractante, cu cel puțin 6 luni înaintea expirării perioadei de valabilitate, intenția sa de a-l denunța.

2. În cazul denunțării, părțile contractante vor organiza întâlniri pentru găsirea celei mai bune soluții de rezolvare a acțiunilor în curs de desfășurare.

#### ART. 11

##### Intrarea în vigoare

Prezentul acord va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care părțile contractante se informează reciproc despre îndeplinirea procedurilor legale interne, necesare pentru intrarea acestuia în vigoare.

Semnat la București la 19 octombrie 1998, în două exemplare originale, în limbile română, lituaniană și engleză, toate textele fiind egal autentice.

În caz de diferențe de interpretare, versiunea în limba engleză va prevala.

Ministru de stat,  
ministrul apărării naționale din România,  
Victor Babiuc

Ministrul  
apărării naționale din Republica Lituania,  
Ceslovas Stankevicius

-----